Contents

A NOTE (OR APOLOGY) ON TRANSLITERATION

ix

ABBREVIATIONS xi
Translator's note "The Secret Mastery of Difference" 3
I The Spirituality of the Subaltern The Historical Context and Literary Significance of the Songs of Ecstasy 6
II From the Songs of Ecstasy Select Translations from the Bhāver Gīta 38
III The Language of the Mint Manulāl Miśra's Collection of Mint Sayings 111
IV Songs from the Secret Marketplace Other Kartābhajā Songs from Various Sources 120
V Kartābhajā A Satirical Poem by Dāśarathī Rāy 141
NOTES 153
bibliography 177
index 183